

У творчості мистця — історія народу

Джерзі Сіті (Г. Колесса). До редакції „Свободи” завітав скульптор Зенон Голубець з Глен Спей, Н. Й., щоб розповісти про свою творчу діяльність останніх років та повідомити про те, що в Нью-Йорку в галерії Об'єднання Мистців України в Америці в неділю, 5-го травня о год. 1-й по полудні в Домі Українського Визвольного Фронту відкривається індивідуальна виставка його творів, яка продовжиться до 13-го травня. На ній будуть представлені біля шістьдесяти праць мистця, створених за останні кілька років. Для прикладу автор привіз із собою до редакції кілька творів з тих, які будуть виставлені в експозиції. Твори ці оригінальні і цікаві, тож слід сподіватися, що виставка викличе зацікавлення у глядачів.



Маєстро З. Голубець з „Чорнобильською Мадонною” в редакції „Свободи”.

— Оглядаючи Ваші твори, можна спостерегти, що Ви працюєте особливою, тільки Вам притаманною технікою. В чому вона полягає?

— Складаючи частини моїх композицій є ліній. Я різьблю конструктивно. Це означає, що маючи конкретний задум, я вибираю різноманітні сліди дерева, оформляю окремі частини і складаю з них композицію. Велику роль при цьому відіграють співставлення світлотіней. Лінійність в моїх композиціях є плинковою при

однотипній змінній рельєфності.

— Якого матеріалу Ви вживаєте для виготовлення творів?

— В основному я працюю з такими матеріалами, як дерево, метал, термопластик та бетон. Нерідко в одному творі поєднують кілька різних матеріалів. Та найчастіше використовую різні породи дерева, такі як черешня, горіх, тополя, в'яз, кедр та інші.

— Що Ви могли б сказати про свою творчість останніх років?

— Події, які відбувалися за останні роки в Україні, знайшли пряме відображення в тематиці моїх творів. Я усім серцем і душою поєднаний з батьківщиною, переживаю біль Чорнобильської катастрофи і солідаризуюся з моїм народом у змаганні за незалежну українську державу. Для прикладу можу назвати два барельєфи, які я приніс показати в редакції. Це — композиції „Чорнобильська Мадонна” та „Львів'янка”. Що стосується першого з них, то у з'яві Богоматері над палаючим Києвом відтворюється розпач Матері-України над долею своїх дітей. В другому творі в образі львів'янки, яка оберігає кволе полу м'я свічки від вітрів, відображені стремління українського народу захистити свої національні ідеали від жорстоких поневолювачів. Крім того, в моїх композиціях представлені релігійний, фольклорний, лірико-побутовий жанри, як рівнож жанр абстрактних композицій.

На закінчення маєстро Голубець подарував свій барельєф „Чорнобильська Мадонна” редакції „Свободи” і сказав при цьому: — „Нам необхідно зберегти в пам'яті людей страшну трагедію, яка постигла наш народ — чорнобильську катастрофу. Подію, яка і до сьогодні не знаходить відповідей, якої розуміння серед потуг світу. Тому цю тему я особливо підкреслюю в своїй творчості. Дарую цей барельєф „Свободі” як символ солідарності нас усіх в спільному стремлінні якнайповніше висвітлювати цю проблему, наголошувати на необхідності допомоги потерпілим та боротьби за недопущення повторення катастрофи”.

Народні співці віками складали міцні підвалини кобзарських традицій. Їх високе мистецтво передавалося з покоління в покоління і, сповнене краси і сили, дійшло до нас.

Перечитуючи історію кобзарства України, можемо ствердити, що кобзарі завжди були улюбленими народом, милими його серцю, люди знали їх і глибоко шанували.

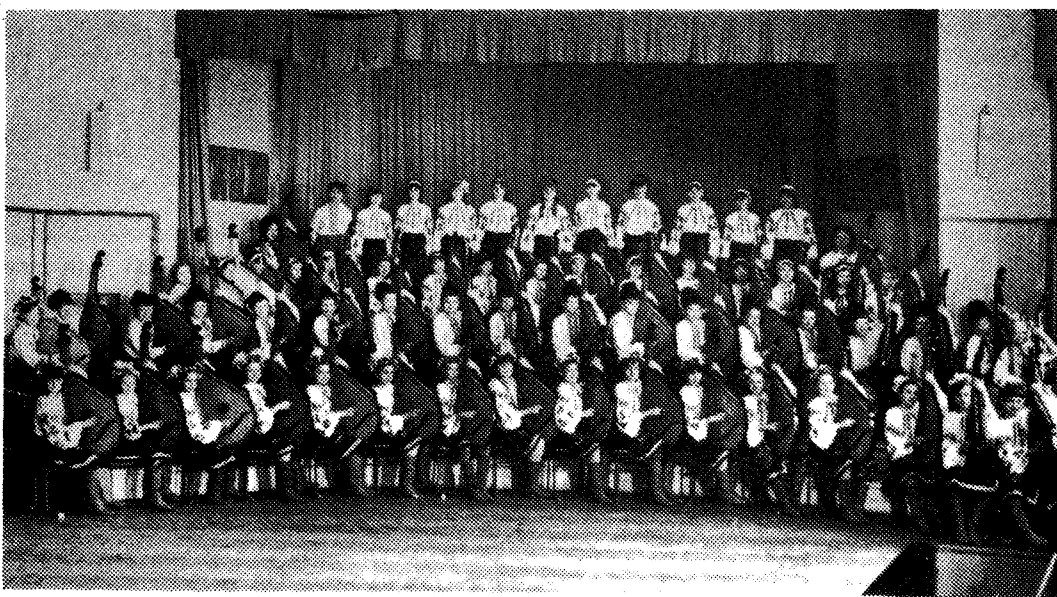
Високу оцінку дав кобзарям Т. Шевченко. У своїх творах „Думи мої”, „Перебандя”, „Катерина”, „Тарасова ніч”, „Гайдамаки” і ін., поет створив образ кобзаря. Він цинив кобзарів за те, що вони через віки пронесли українські думи, співали славу захисникам рідної землі.

Та не тільки Т. Шевченко, але й інші видатні українські письменники, як І. Франко, Леся Українка, М. Коцюбинський, М. Старицький, І. Нечуй-Левицький, Є. Гребінка, Ю. Федько-

Кримські бандуристи



Кримська народна самодіяльна капеля бандуристів ім. Степана Руданського Ялтинського педагогічного училища. Мистецький керівник О. Нирка.



Дитяча капеля бандуристів „Проліски” з Ялти. Мистецький керівник О. Нирка.

Франції і привезла звідти золоті медалі.

Одним з найближчих визначних був виступ капелі бандуристів у 1983 році в Києві перед делегатами 9-го Міжнародного з'їзду славістів. Капеля за час свого існування була відзначена більш як сотнею дипломів, грамот і була нагороджена п'ятьма золотими медалями. За два десятиліття маєстро Олексій Нирка виховав 600 юних бандуристів. Його праця є цінною голівкою тим, що він подбав про переселення кобзарського мистецтва. Він окремо організував дитячу капелю „Кримські проліски”, які також чарували туристів Канади.

Багато його учениць успішно продовжують передавати знання, яке дістали від нього, у будинку Культури в Сімферополі, у станіції Новоміський на Кубані, в дитячому садку на Камчатці, в селі Поряхах. Там діти під акомпанімент бандури співають українські пісні, а при тому засвоюють українську мову. Одна з його передових учениць Катерина Петрусева керує ансамблем бандуристів в одеському педагогічному училищі.

Незмирущий український інструмент бандура живе і розвивається сьогодні по цілій Україні, у країнах Південної Америки та по всіх закутках, де доля закинула українців, та будить у серцях слухачів патріотичні почуття любові до Батьківщини.

Микола Чорний



Українська Вільна Академія Наук

запрошує громадянство на

ДОПОВІДЬ
ГОСТЯ з КИЄВА

ВАСИЛЯ МАРОЧКІНА

кандидата історичних наук

ТЕМА:

ІВАН МАЗЕПА — ГЕТЬМАН УКРАЇНИ

Доповідь відбудеться в неділю, 5-го травня 1991 р. о 2-й год. дня в будинку Академії, 206 Захід 100-та вул. Нью-Йорк

Телефон: (212) 222-1866

КОНЦЕРТ З УКРАЇНИ

ВОКАЛЬНОГО КВАРТЕТУ

ЯШВІР

під патронатом Українського Народного Союзу



Слідкуйте за місцевими оголошеннями та деталями на концерти в наступних містах Америки і Канади:

Віндзор - середа 8 травня 7:30 веч. зала Св. Володимира і Ольги
Дітройт - четвер, 9 травня 7:30 веч. Warren Woods Middle School
Карнегі - п'ятниця, 10 травня 7:30 веч. Holy Trinity Auditorium
Клівленд - субота, 11 трав. 7:00 зала Шептицького, Кат. Св. Йосафата
Чикаго - неділя, 12 травня 2:00 попол. Chopin School
Вашінгтон - четвер, 16 травня 7:00 веч Archbishop Carroll HS Auditorium
Ньюарк-Юніон - субота, 18 травня 7:00 веч. Burnet Jr. High School, Union
Філадельфія - неділя, 19 травня 6:00 веч. Укр. Культурний Центр
Гартфорд - вівторок, 21 травня 8:00 веч. Укр. Народний Дім
Йонкерс - середа, 22 травня 7:30 веч. Дім Спілки Укр Молоді
Бавнд Брук - п'ятниця, 24 травня 7:30 веч. Укр. Культурний Центр
Нью-Йорк - субота, 25 травня 7:00 веч. Укр. Народний Дім
Глен Спей - неділя, 26 травня 2:30 попол. Оселя Верховина
Рочестер - вівторок, 28 травня 7:30 веч. Eastridge High School
Баффало - четвер, 30 травня 7:30 веч. Український Дім Дніпро
Гамільтон - п'ятниця, 31 травня 7:30 веч. Sir Winston Churchill Auditorium
Оттава - субота, 1 червня 7:30 веч. Nat'l Arts Center - Studio Theater
Торонто - неділя, 2 червня 3:00 попол. Укр. Культурний Центр - Christie
Саскатун - вівторок, 4 червня 7:30 веч. Holy Trinity Auditorium
Калгарі - середа, 5 червня 7:30 веч. Forest Lawn High School
Едмонтон - четвер, 6 червня 8:00 веч. Citadel - Ziedler Theater
Вінніпег - п'ятниця, 7 червня 7:30 веч. Jubilee Place Auditorium
Ванкувер - неділя, 9 червня 7:30 веч. St. Mary's Ukr. Catholic Center
Лос-Анджелес - понеділок, 10 червня 7:30 веч. Укр. Культур. Центр
Сан-Франциско - четвер, 13 червня 7:30 веч. Зала Укр. Прав. Церкви
Монреаль - вівторок, 18 червня 8:00 веч. Place des Arts - Port Royal Theater

ТЕХНІЧНИЙ КООРДИНАТОР - ЕВШАН (514) 630-9858 ФАКС (514) 630-9960.

Д-р ЄВГЕН ОЛЕНКО

внутрішні хвороби

приймає у Квінсі і виїжджає на виклики додому.

Дентист ОЛЬГА ОЛЕНКО

Профілактика хвороб ясен і зубів. Лікування і протезування. Косметична стоматологія. Приймається тільки за попереднім домовленням

Адреса у Мангеттені
ROCKEFELLER CENTER
630 5th Ave., Room 1803
New York, N.Y. 10020

Адреса у Квінсі
105-37 64th Avenue
Forest Hills, N.Y. 11375
(718) 459-0111

Головний Екзекутивний Комітет
Українського Народного Союзу

Український Інститут Америки

влаштувають

ЗУСТРІЧ І ПРИЙНЯТТЯ

з нагоди появи нової книжки п. н.

„Українські американці:
походження та аспірації
1884-1954”

з її автором

д-ром Мироном Куропасем

яке відбудеться

в неділю, 5-го травня, о год. 2-й по поп.
в приміщенні

Українського Інституту Америки
2 Схід 79-та вул. в Нью-Йорку

За запрошеннями можна телефонувати до Головної Канцелярії УНСОЮзу на число (201) 451-2200.

УКРАЇНСЬКІ

ТАНЦЮВАЛЬНІ ТАБОРИ

1991

„Верховина”, Глен Спей, Н. Й.
Рома Прийма-Богачевська,
мистецький керівник

- „WORKSHOP” — 7-20-го липня
Курси для завантажених танцюристів від 16-го року життя, вгору
- ТАБОРИ для МОЛОДІ
28-го липня — 10-го серпня
Від 8-16 років життя
- Гостинні викладачі:
ВАЛЕНТИНА ПЕРЕЯСЛАВЕЦЬ,
ЛЮБОВ ВОЛИНЕЦЬ
- В програмі: УКРАЇНСЬКІ НАРОДНІ ТАНЦІ,
ХАРАКТЕРНІ, БАЛЕТ та ХОРЕОГРАФІЯ
- ВИКЛАДИ ПРО УКРАЇНСЬКУ ЕТНОГРАФІЮ,
ПОБУТ, ЗВИЧАЇ та НОШУ

По інформації:

UKRAINIAN DANCE CAMP

с/о Рома Pryma-Bohachevsky

523 East 14th Street, New York, N.Y. 10009

(212) 677-7187

Українська експедиція
на Пряшівщині

На початку квітня на Пряшівщині побувала чотиричленна експедиція народознавців з Києва, яка протягом двох тижнів досліджувала сучасне життя русинів-українців та пам'ятки їхньої культури. До її складу входили: головний редактор журналу „Пам'ятки України” Анатолій Серіков, член редакції газети „Старожитності” Ольга Кобець та фоторепортери й кінооператори Володимир Жидченко й Сергій Марченко.

Ім товаришила Наталія Зубенко із Мюнхену, донька письменника Михайла Шмайдзі із Пряшівщини.

Члени київської експедиції познайомилися з багатьма фондами Свидницького Музею Української Культури, відвідали приліську українську студію радіомовлення та мали бесіду з пряшівською українською громадою. Побували вони і в рідному селі Олександра Духновича Тополі, Красному Броді, Меджилабірцях та відвідали кілька інших сіл, в яких вели розмови з населенням на різні теми, поширюючи серед них українські книжки, газети та журнали, демонстрували кінофільми про Україну тощо. В селі Ладомиро-

ва Свидницької округи вони на Великдень задокументували обряд свячення паски в колишньому православному монастирі. Побували теж в області Верхньої Цирхи на Снинщині, в якій недавно знесено з лиця землі шість українських сіл у зв'язку з побудовою резервуару води для східнослов'янських міст. Своєю експедицією вони закінчили на західній Пряшівщині, в облас-

ті Спиша. Результати експедиції будуть опубліковані в окремому номері „Пам'яток України” та подано у відеofilmі, а може й серії відеofilmів.

Це один з небагатьох випадків, коли спеціалісти з України зацікавилися життям і культурою найзахіднішої етнічної групи українського народу не за пресою чи науковою літературою, а на підставі безпосереднього спілкування з населенням.

М. Мушинка

В 60-ту річницю смерті моєї сестри

св. п. Ярослави Кліш

жертвую

600 дол. на ПЛАСТ в УКРАЇНІ

і 400 дол. ДІТЯМ ЧОРНОБИЛЯ.

Неоніла КЛІШ

Українське Спортивне Товариство

„Тризуб” у Філадельфії, Па.

повідомляє членство і громаду,

що 18-го квітня 1991 р. відійшла у вічність



бл. п.

МАРІЯ КІЧУГА

з дому ГОРОДИСЬКА

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися в понеділок, 22-го квітня 1991 р. з церкви Благовіщення, а опісля на кладовищі св. Марії у Факс Чейсі, Па.

Залишила у смутку:

дочка —

ПРОСЛАВУ з чоловіком ГЕНРІ
ІРКУ з чоловіком ПЕТРОМ
ХРИСТО
і шестеро онуків

Родині покійної складаємо щирі співчуття.

Управа і членство УСТ „Тризуб”

Ретроспективна виставка творів М. Мороза у Філадельфії



Михайло Мороз, Автопортрет (полотно, олія).

У п'ятницю, 3-го травня, о 8 год. вечора, перше у Філадельфії відкриється ретроспективна виставка творів Михайла Мороза. Виставка відкриється у приміщенні Українського Освітньо-Культурного Центру. Організатори її — 67-ий Відділ США та Український Музей у Нью Йорку — вирішили повторити минулорічну виставку, що експонувалася в музеї і на якій було представлено 50-річну творчість мистця від ранніх творів львівського періоду до сучасних. Куди б не завела імігрантська доля М. Мороза, Україна завжди жила у ньому, — і перший вчитель Олександра Новаківського, і основи його школи, і рідне Поділля та Карпати, і рідне слово та пісня і Шевченкові слова.

Надія на Україну живе у кожного мистця (бож він українець, і творець національного мистецтва), незважаючи на те, які світові течії та напрямки йому властиві, бо інтуїтивна підсвідомість мистця, яка знаходить завжди відображення чи в пейзажі, чи в композиції, чи в портреті виявляє потаємні струни людської душі.

Починав мистець свою творчу долю на Україні, у школі Олександра Новаківського та був одним з кращих його учнів, мав вроджене чуття гармонії кольору, мелодії ліній. Ці риси, з якими потрібно вродитися в мистецтві, школа лише відшліфовує, додає... Бажання творити започатковане у мистця. Це його імпульс, це його життя, без цього він не може.

Продовжував мистецьку освіту молодий і талановитий Михайло Мороз у Парижі в 1928—1930 рр. Вчився у відомій Академії Жюльєна. А це важливим є те, що знайомився з мистецькою атмосферою тогочасного Парижу та з видатними мистцями.

— Мабуть, найбільше ме-

не притягала творчість та майлярські теорії Поля Сезанна, — згадує мистець вагомими моменти у творчому становленні.

Надзвичайно влучно характеризує дальшу долю мистця Ярослав Лешко: „Одіссей мистця Мороза тісно переплітається з подіями Другої світової війни, коли ірраціональний світ змусив багатьох людей йти в мандри”. І Мороз з дружиною та малим сином, як і багато інших українців, змушені були покинути Батьківщину, бо невідома доля людини на рідній землі. І чи не спіткала б його та лиха година, яка спіткала і знищила його твори в Національному Музеї у Львові та в Косові?

На виставці представлено лише кілька етюдів львівського періоду — це все, що залишилось від ранніх творів. Хоча на той час у Михайла Мороза було багато виставок у Львові та на рідній Бережанщині. А тому думає та обмірковує сьогодні мистець, чи повернутий свій творчий доробок на Батьківщину. А так хочеться!

Розглядаючи та аналізуючи творчість, що представлена на цій виставці, можна лише від 1946 року — періоду, коли він мешкав у Німеччині. Малі за формою, етюдного характеру, картини чарують величчю та водночас інтимністю при-

роди, багато з властивою лише Морозові тасемією передають вічність водної стихії. В цих малюках за формою творчості більше ментальності, аніж у великих. В них сконцентровані і зосереджені гимни природи, у бездоганних композиціях, підтриманих грою кольору, що випромінює з картини і передає настрій глядачеві, вона полонить, вводить нас у цей красивий. А тому недаремно німці, італійська критика звертає увагу на цю властивість мистця.

— Де б я не був — в Італії чи в Греції, і коли малював на плері, завжди хтось із місцевих жителів підходив до мене, цікавився, чи не їхній я, бува, мистець, бо так характерно передаю природу їх рідних околиць. Кажу, що ні, розповідаю про Україну, свою втрачену землю і люди розуміють мене. Де б я не був, там залишав якусь картину як пам'ять на згадку про їх край та мистця з України, щоб цей зв'язок і зацікавленість Україною залишити в людях. Деякі листуються зі мною й досі, — розповідає мистець.

„Творчість Мороза, — пише Лешко, — виразно має тенденцію експресіонізму, який відроджується в цьому столітті у різних інтерпретаціях. Йі також притаманна ширша традиція мистецтва красивиди. Експресіонізм у творчості мистця не обмежує його рамками цього стилю, а радше додає вільну експресію до його глибокого відчуття природи”.

Про творчість мистця написано безліч статей в українській та іншомовній пресі, виставки були організовані в українському середовищі, і в галереях Парижу, Риму, Нью Йорку, Торонто, Сиракуз. Зібраний та систематизований огляд його творчості зможуть тепер оглянути мешканці Філадельфії. І надзвичайно цікавим акцентом програми є музика, бо життя Михайла Мороза невід'ємно пов'язане з музикою, адже значну частину свого життя мистець присвятив пісні. Про Україну, про Львів, про мистецьке середовище юних літ нагадують йому вільні п'єси у виконанні вчунки Миколи Колесси — Галини Колесси.

Відкриття виставки присвячене також і проблемам українського музейництва в Америці, а тому дохід з виставки піде на розбудову Українського Музею у Нью Йорку, щоб ми мали можливість збудувати новий будинок та могли експонувати твори українських мистців, яких доля розкидала по світу. Українські музеї потрібні не лише в Україні, — і про це говорять нам промовисто факти історії, і очевидний факт з історії творчого спадку мистця Мороза, одного з видатних українських мистців XX століття.

Стефанія Гнатенко

Весняної пори, разом з природою, оживають надії, народжуються нові мрії і сподівання. Кожен паросток, виткнувшись з землі, тягнеться до сонця і радіє життю. Усім, усім неодмінно віритися: усе найкраще — попереду, це попереду.

І в нашій родині, попри всі тривоги, живе це трепетне почуття. Ми леліємо його, як тендітну квітку, намагаємось уникнути найменшого поруху страху чи невіри.

А Любочка — весела. Тільки вранці-годи, вечорами, пригортається до мене й шепоче: „Я боюся...”. Проте вона усвідомлює необхідність операції і цілком подорослому розуміє, що їй ще треба пережити.

Знаю, що подібним усвідомленням, а також глибоким співчуттям продиктована й опіка над нами, зокрема, над Любою, з боку наших дорогих земляків-українців. Ні на день не полишають вони нас самотніми в горі. Скільки людського тепла і приязні віддали нам подружжя Шудяки, Славія і Орест, Гетьманські, Юлія і Володимир, жінки — Чорній, Попик, Брикса, Мизика, Кутак, Василичин, Дика та інші, подружжя Смолинські, Майкути з нашої української католицької церкви Христа Царя, подружжя Діаки — Лариса та Володимир, пані Ранюк, пан Стан з української православної автокефальної церкви святого Андрія в Бостоні. Цього ніколи не забути.

Окремо хочу сказати про групу молодих людей з Дітройту — Христині Коваленко, Надію Пахолок, Андрія Смика, Наталю Питулю, Івана Китагостого та Андрія Шрубівича, яких бачите на фотографії. Вони надіслали Любі листа: „Пише до тебе молоді з Дітройту, згуртована в організації ОДУМ — Об'єднання Демократичної Української Молоді. Ми дізналися про тебе з газети і надумалися під час Різдвяних свят піти з колядою і назбирати пару доларів, щоб допомогти тобі і твоїй родині в цей критичний час. Хай Бог тримає тебе і твоїх батьків під своєю опікою. Ми згадуємо всіх вас у наших молитвах. Запрошуємо тебе з батьками до нас у гості. Приїжджайте!”

Ми широко вдячні молодим одумівцям за запрошення, цілком можливо, що колись побачимось, а також за ті старання, яких вони доклали при коляді. Нехай Господь воздасть вам за труди здоров'ям, успіхами в навчанні і праці! Особливо приємно, що молоді люди з Дітройту добре володіють українською мовою.

Мені особисто належить попросити вибачення у пана Гулича із Сарасоти (Фль-

Цього ніколи не забути

рида) за те, що неправильно назвала його прізвище в попередньому дописі („Свобода” з 12-го березня), тракуючи „Я” як „Я”, як це до цього було прийнято в сучасній українській мові в Україні. Пан Гулич виявився людиною зацікавленою до нашої долі, вже втретє ми одержимо пакки цитрусових плодів з його саду, а листи від нього сповнені бадьорості й молодечого запалу. Він уболіває за долю України, бачить її вільною і незалежною. „Дуже тяжко жити на чужині, бо тіло є тут, а серце і душа на Україні. Я буду робити що тільки можливе, щоб допомогти здобути волю Україні”.

І подружжя Гуличі, Іван і Лора, справді роблять багато. Досить сказати, що в лютому до Злученого Українського Американського Допомогового Комітету вони направили 6,500 дол. для українських допомогів і культурних установ та поодиноких братів і сестер українців у потребі, з них 4,000 — на допомогу дітям Чорнобиля. Ні одна потреба не залишається поза увагою цих свідомих жертвних українців.

Для нас кожен лист пана Гулича — це підтримка у найвищому розумінні. Як приємно прочитати: „Дороженька українська дитино Любо, з нагоди свята Воскресення Христового бажаємо тобі щастя, здоров'я та всього найкращого у твоєму житті... Як можеш, напиши пару слів до нас. Цікаво нам, чи ти маєш братчиків чи сестричку? Остаємо з любов'ю до тебе...”

І Люба ділиться з подружжям Гуличів, що має в дорозі Україні ще двох рідних сестер і двох бабусь, які

постійно думають про неї і журяться нашою долею. Бабуся Параска Дмитришин, яка живе в селі Крушельниця Львівської області, пише: „Любочко, вчучко моя, ластівочко маленька, молюся, щоб Господь допоміг і дав тобі здоров'ячко, щоб ти ще могла хоч за пару років приїхати на свою Україну, у своє гніздечко...”

До святого Великодня надіслали пакуночок з ланкою Барбі молода родина Тереня і Ярема Ракочі з діточками Олесею та маленькою Христинкою з Нью Джерсі.

Щоб перший Великдень поза рідним домом був для нас радісним, дбала вся наша церковна громада.

Любов Часто



Колядники з Дітройту (зліва): Христя, Надя і Андрій Смики, Наталя, Іван і Андрій Шрубівичі.

GAKA COMPANY
ESTABLISHED 1971
26 First Avenue
New York, N.Y. 10009
Tel.: (212) 473-3550
СВЕТРИ, ВОВНЯНІ ХУСТИКИ, вишивані жіночі блузочки, виш. обрус, подушки, і т. п., кераміка, різьба в Арці — ДЕШЕВО.

НА ПРОДАЖ

На продаж або на винайм **НОВИЙ МОДЕРНИЙ ДІМ**
3 спальні, 2 лазні, здорова вода, багато інших угоджень, 5 хвилин від української церкви, Лексингтон, Нью Йорк. Телефонуйте до Люби (518) 589-7194

ПРАЦЯ

МОЛОДА УКРАЇНКА
пошукує працю до опіки дітей і легкого домашньої праці від понеділка до п'ятниці в Nassau, Queens, Manhattan. Може порозумітися по англійськи.
Тел.: (718) 631-1330 веч.

Пошукуємо ЖІНКУ
до домашньої праці і до опіки над двома дітьми у віці 7 і 10 літ, після школи. Лівінгстон, Н. Дж. Прошу голоситися на телефон
(201) 994-2812.

State licensed Home Health Agency seeking
LICENSED, REGISTERED NURSE
to provide patient care at home. Will train. Ability to speak Ukrainian/Polish preferred. Excellent benefits. Must have own transportation.
Call (312) 989-8117
9:00 a.m. to 5:00 p.m.
CARDIO-CARE, INC.
5917 N. Lincoln, Chicago, Ill. 60659

SERVICE

UKRAINIAN TYPEWRITERS
also other languages complete line of office machines & equipment.
JACOB SACHS
251 W. 98th St.
New York, N.Y. 10025
Tel. (212) 222-6683
7 days a week

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BROOKLYN, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
ЛУІС НАЙГРО — директор Родина ДМИТРИК
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

УВАГА НЬО ЙОРК
В п'ятницю 3 травня
о годині 7:00 веч. буде
показ фільму
ЧОРНА ДОЛИНА
В залі НТШ 63 4th Ave. (Between 9th & 10th street)

П'ЯТЬ ПРИЧИН ЧОМУ НАМ ПОТРІБНО ПІДТРИМУВАТИ ІВАНА ДЕМ'ЯНЮКА

1. „Мушу сказати, що я переконаний, що вирок суддів в Ізраїлі був несправедливий...”
— Лорд Томас Деннінг
2. „Мені не відома ніяка інша судова справа в якій потоптано так багато процедур загально прийнятих міжнародними чинниками”.
Професор Віллем Вагенар, автор книжки „Розпізнаючи Івана: Наукова праця з легальної психології”, Вид. Гарвардського Університету.
3. „Якщо Іван Дем'янюк, в невинності якого я повністю переконаний, буде підвищений на шибениці Айхмана, то прийде день коли держава Ізраїль буде сидіти на лаві підсудного”.
— Патрик Бюкенан.
4. „На мою думку ця справа смердить... Прошу розглянути справу американського громадянина Івана Дем'янюка Поведінку Відділу спеціальних інвестицій (ОСІ) в нашій країні”.
— Конгресмен Джеймс Трафікант (демократ, Огайо), „Конгресовий рекорд” з 20-го червня 1989 р.
5. „Вірю, що історія не забуде справи Дем'янюка, так як не забула справи Дрейфуса”.
— Граф Ніколай Толстой

Після дванадцяти років наполегливих і невтомних зусиль ми досягнули багато. За свою подивовідну відвагу та витривалість Іван Дем'янюк — невинна жертва — заслужив на гідну оборону перед ізраїльським Верховним судом. Без Вашої негайної фінансової допомоги така оборона не буде можливою. Просимо допомогти нам успішно завершити останній етап цього страхіття-примари, яка триває вже понад двадцять літ.

Просимо вислати пожертви на:

John Demjanjuk Defense Fund
P.O. Box 92819
Cleveland, Ohio 44192

СОЮЗІВКА ВЛАШТОВУЄ ТЕНІСОВИЙ ТАБІР для хлопців і дівчат у віці 12 до 18 років

від 23-го червня до 4-го липня 1991 року

- Програма — щоденний проурх, інструкції для початкувих і завантажувачів, основна техніка, тактика, підготовка до турнірових ігор.
- Інструктори — Юрій Савчак і Зенон Сниклик
- Таборівники повинні привезти свій виряд, включно з трьома банками м'ячиків
- Приміщення в кімнатах і харчі — \$245 (члени УНЦ), \$275 (нечлени), теніс — \$60.

Зголошення вислати на адресу:

SOYUZIVKA
Ukrainian National Ass'n. Estate
Foordmore Road, Kerhonskon, N.Y. 12446
Tel.: (914) 626-5641

Канадська
Фундація
Українських
Студій



Canadian
Foundation
for Ukrainian
Studies

Fondation
canadienne
des études
ukrainiennes

ЧИ ШУКАЄТЕ ЗА ОСОБЛИВИМ ДАРУНКОМ?

День народження? Різдво? День матері? День батька? Одруження? Закінчення школи? Міропомазання? Перше св. Причастя?

Чи хочете подарувати щось важливе, що не втрапить свого значення за рік чи два? Подаруйте знання, дані про Батьківщину Україну. Замовте перший том „Encyclopedia of Ukraine” за 120 дол. або другий том за 130 дол. або обидва томи за 250 дол. (ціна включає поштові витрати). *ПОЗА КАНАДОЮ ОБОВ'ЯЗУЮТЬ ТІ Ж ЦІНИ ДОЛЯРАМИ США

Вишліть чек, грошовий переказ, замовлення на рахунок ВІЗА або Мастеркард разом з адресою, куди вислати енциклопедію, до:

CANADIAN FOUNDATION FOR UKRAINIAN STUDIES
500 - 433 Main Street
Winnipeg, Manitoba R3B 1B3

Наради голів відділів УЛТПА

В Чикаго у днях 16-го і 17-го березня відбулися наради голів і делегатів відділів Українського Лікарського Товариства Північної Америки. Організатором цієї зустрічі була д-р Лідія Марія Клодницька-Процик, голова Головної управи УЛТПА. Присутніх делегатів було 34 — були вони з Торонто, Вінніпегу, Едмонтону, Монреалю, Баффало, із стейтів Ілліной, Мішиген, Огайо, Нью Джерсі та Нью Йорку.

Протягом двох днів об'єктом конференції були такі справи: статут, фінансові справи, зміна адресаря, видавничий фонд „Лікарського Вісника”, членські вкладки, видання книги 40-ліття товариства, чорнобильська проблематика та інше. Вивчалася довші дискусії над вміною українських лікарів із закордону, особливо з ЗСА. З дискусії довідалася присутні, що українські молоді лікарі в американських шпиталях навізують контакти з шпитальною адміністрацією та керівниками шпитальних відділів. Дискусанти вдруге і

втретє звертали розмову на важку справу допомоги Україні, при чому на подібних з'їздах координується активність відділів, а УЛТПА зокрема. Ці актуальні дані присутні вислухали у звітах кожного делегата. Не входячи в подробиці, загально належить сказати, що до активної помочі на медичному полі для України включилися УЛТПА в Чикаго, Дітройті, Торонто, Сан Дієго, Баффало і Нью Йорку.

Управу висилає „Лікарський Вісник” за кордон, а особливо в більшій кількості в Україну до медичних інститутів Києва та Львова. Д-р Павло Джуль накреслив проблеми зв'язані з добором наукових статей та мовної чистоти журналу. Дописи з України до „Лікарського Вісника” свідчать про живі контакти з українськими науковцями на полі медицини. З великими надіями в серці на дальшу допомогу нашому народові в сучасній кризі учасники з'їзду закінчили свої наради.

Віддавши салют основ-

Архип Тесленко:

ШКОЛЯР

Прозові твори для середнього та старшого шкільного віку.

Малюнки Валентин Якубич

Київ, видавничтво „Веселка”, 1989, з друкарні „Поліграф-книга”, стор. 285. Ціна 8.00 дол.

Можна набувати у книгарні „Свободи”.

Мешканці стейту Нью Джерсі зобов'язані доплатити до ціни 7% продажного податку.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

СУБОТА,
18-го ТРАВНЯ 1991 р.

Гартфорд, Конн. Річні збори Б-ва св. Ів. Христителя 277-го Відд., о год. 4-й по пол. в залі УНДому при 961 Веверсфільд авеню в Гартфорді, Конн. На порядку: звіти та вибір нової управи. Проситися всіх членів взяти участь у зборах. — В. Василенко, пред., О. Гладун, секр.